

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會

《香港手語翻譯員名單》

刊登日期：2021年5月21日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
1	AU Pui Yan	區佩欣	女士	-	香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓課程》(2016-良好)	·翻譯/傳譯(粵語-香港手語) ·視譯(中文書面語-香港手語)	Bachelor of Education (Honours), Hong Kong Baptist University (1999)	·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課、工作坊、學術會議) ·教育及學術(其他:興趣班及參觀活動) ·機構活動(興趣班及參觀活動)	路德會啟豐學校 聖公會麥理浩夫人中心(香港翻譯通服務) 奧迪慈善基金會有限公司	辦事處: 2489 8298	-	<a href="mailto:pyau3009@yahoo.com.hk">pyau3009@yahoo.com.hk</a>
2	CHAN Kin Lam	陳建霖	先生	-	-	·翻譯/傳譯(粵語-香港手語) ·視譯(中文書面語-香港手語)	-	·教育及學術(工作坊) ·教育及學術(其他) ·機構活動	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134 手機號碼: 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:sign@deaf.org.hk">sign@deaf.org.hk</a>
3	CHAK Kwai Chun Eva	翟貴珍	女士	香港聾人協進會 《手語翻譯應用證書》(2017-資歷架構第三級)	香港聾人協進會 《手語翻譯培訓課程》(2011-優異) 香港聾人協進會 《手語翻譯員資格評核》(2017-合格)	·翻譯/傳譯(粵語-香港手語) ·視譯(中文書面語-香港手語) ·視譯(英文書面語-香港手語)	香港中學會考(1984) 香港理工大學平面設計高級文憑(1992)	·求診就醫(普通科、專科) ·教育及學術(講課、工作坊、學術會議) ·行政與商務(就職面試) ·家事	自僱人士	手機號碼: 9424 9529	-	<a href="mailto:ckceva@gmail.com">ckceva@gmail.com</a>
4	CHAN Kwok Yung	陳國勇	先生	-	-	·翻譯/傳譯(粵語-香港手語) ·視譯(中文書面語-香港手語)	香港中學會考(1985)	·法庭聆訊(1997年起;編號B184) ·法律諮詢及相關服務 ·警察探證 ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·機構活動(路德會長青群康中心嘉年華) ·其他:香港展能藝術會	香港路德會社會服務處路德會長青群康中心	辦事處: 2495 0118 手機號碼: 5222 1447	2434 2198	<a href="mailto:bosco.chan@hklss.hk">bosco.chan@hklss.hk</a>
5	CHAN Wai Hung	陳偉雄	先生	-	-	翻譯/傳譯(粵語-香港手語) ·視譯(中文書面語-香港手語) ·觸感手語	香港理工大學社會工作文學士(2004)	·視像(機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課:農耕、電腦、運動、英文寫作) ·教育及學術(工作坊:戲劇、藝術油漆、市場推廣) ·教育及學術(其他:髮型設計) ·行政與商務(就職面試) ·機構活動(探討、員工培訓) ·宗教(天主教) ·家事	龍耳	手機號碼: 9360 9476	-	<a href="mailto:cwhsimon@gmail.com">cwhsimon@gmail.com</a>

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會

《香港手語翻譯員名單》

刊登日期：2021年5月21日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
6	CHAN Wai Sze	陳慧施	女士	香港聾人協進會 《手語翻譯應用證書》(2017—資歷架構第三級)	香港聾人協進會 《手語翻譯培訓課程》(2011—優異) 香港聾人協進會 《手語翻譯員資格評核》(2017—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學會考(1988)	·求診就醫(普通科、專科) ·教育及學術(講課、工作坊) ·行政與商務(就職面試) ·家事	自僱人士	手機號碼: 9090 3411	-	<a href="mailto:Coko-chan@hotmail.com">Coko-chan@hotmail.com</a>
7	CHAN Yuen Man Teresa	陳婉雯	女士	香港聾人福利促進會 《專業手語傳譯證書》(2019—資歷架構第三級)	香港聾人福利促進會 《手語翻譯培訓課程》(2017)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	中五至中七程度	·機構活動(小組會議、興趣班、康樂活動、導賞團、電話查詢) ·其他：劇場視形傳譯	香港聾人福利促進會	辦事處: 2854 2676	-	<a href="mailto:teresa.chan@deaf.org.hk">teresa.chan@deaf.org.hk</a>
8	CHAN Yuet Ying	陳月英	女士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學會考(1980)	·教育及學術(講課：中、英、數、通識) ·教育及學術(工作坊) ·其他：活動及典禮	香港中華基督教會聯青聾人中心 香港聾人福利促進會 香港展能藝術會 藝全人創作有限公司 香港電台電視31 香港翻譯通服務	手機號碼: 9619 7625	-	<a href="mailto:suzyuet@yahoo.com.hk">suzyuet@yahoo.com.hk</a>

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會

《香港手語翻譯員名單》

刊登日期：2021年5月21日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
9	CHAN Yuk Kuen	陳玉娟	女士	-	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>翻譯/傳譯 (粵語—香港手語)</li> <li>視譯 (中文書面語—香港手語)</li> </ul>	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>法庭聆訊 (1984年起; 編號66)</li> <li>法律諮詢及相關服務</li> <li>警方採證</li> <li>其他執法機關服務</li> <li>政府及公共事務 (立法會、政府資訊、新聞發布)</li> <li>選舉事務 (宣傳短片)</li> <li>視像 (立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片)</li> <li>求診就醫 (普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導)</li> <li>教育及學術 (講課：手語課程初及中級)</li> <li>教育及學術 (工作坊、學術會議)</li> <li>行政與商務 (就職面試、保險、銀行及其他商業服務)</li> <li>機構活動 (香港聾人福利促進會講座及各種活動)</li> <li>輔導服務 (香港聾人福利促進會及外間機構社工個案)</li> <li>宗教</li> <li>家事</li> </ul>	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 9657 2316	2711 3946	<a href="mailto:yukkuengan7115@gmail.com">yukkuengan7115@gmail.com</a>
10	CHENG Wing Yan	鄭詠恩	女士	香港復康聯會 《專業手語翻譯證書》(2019—資歷架構第三級)	<ul style="list-style-type: none"> <li>香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓課程》(2013—良好)</li> <li>香港手語專業培訓中心 《手語翻譯先修課程》(2013—完成)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>翻譯/傳譯 (粵語—香港手語)</li> <li>翻譯/傳譯 (普通話—香港手語)</li> <li>翻譯/傳譯 (香港手語—中國手語)</li> <li>翻譯/傳譯 (其他：國際手語)</li> <li>視譯 (中文書面語—香港手語)</li> <li>觸感手語</li> </ul>	香港珠海學院中國文學 (榮譽)文學士 (2016)	<ul style="list-style-type: none"> <li>政府及公共事務 (其他：工作小組會面)</li> <li>視像 (電視新聞直播、機構網上廣播/新聞/短片)</li> <li>視像 (其他：香港電影金像獎)</li> <li>求診就醫 (普通科)</li> <li>教育及學術 (工作坊：傷健共融)</li> <li>機構活動 (會議、社區表演、展覽、訪問及交流)</li> <li>輔導服務 (心理輔導)</li> <li>其他：國際賽事傳譯</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>香港電台</li> <li>香港電影金像獎協會</li> <li>香港聾人子女協會</li> <li>香港聾人體育總會</li> <li>對話體驗</li> </ul>	手機號碼: 6769 6750	-	<a href="mailto:cassia.hkslinterperter@gmail.com">cassia.hkslinterperter@gmail.com</a>
11	CHING Dung Yiu	程冬瑤	女士	-	龍耳 《手語翻譯課程》(2016)	<ul style="list-style-type: none"> <li>翻譯/傳譯 (粵語—香港手語)</li> <li>翻譯/傳譯 (普通話—香港手語)</li> <li>視譯 (中文書面語—香港手語)</li> </ul>	香港中學文憑考試(2013)	<ul style="list-style-type: none"> <li>法律諮詢及相關服務</li> <li>政府及公共事務 (立法會、新聞發布)</li> <li>政府及公共事務 (其他：香港康復計劃方案諮詢會)</li> <li>選舉事務 (行政長官選舉辯論)</li> <li>視像 (電視新聞直播、立法會會議直播、機構網上廣播/新聞/短片)</li> <li>視像 (其他：應用程式)</li> <li>求診就醫 (普通科、專科、心理評估、治療及輔導)</li> <li>教育及學術 (講課：咖啡班、導賞班)</li> <li>教育及學術 (工作坊：聾人文化)</li> <li>教育及學術 (其他：學校講座)</li> <li>行政與商務 (就職面試、保險、銀行及其他商業服務)</li> <li>機構活動 (中心活動，例如遊覽迪士尼)</li> <li>輔導服務 (會員個案)</li> <li>宗教 (基督教、天主教、道教)</li> <li>家事</li> </ul>	香港中華基督教青年會聯青聾人中心	辦事處: 2717 1754  手機號碼: 9630 0797	2348 1612	<a href="mailto:yunaching@ymca.org.hk">yunaching@ymca.org.hk</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會

《香港手語翻譯員名單》

刊登日期：2021年5月21日

英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址	
12	CHOI Tsz Wan	蔡紫雲	女士	香港聾人協進會 《手語翻譯應用證書》(2017—資歷架構第三級)	香港聾人協進會《手語翻譯培訓課程》(2011—優異) 香港聾人協進會《手語翻譯員資格評核》(2017—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語)	香港高等程度會(1987)  Bachelor of Science in Health Studies, University of Paisley (1999)	·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課、工作坊、學術會議) ·行政與商務(就職面試) ·家事	住宅: 2974 0140  手機號碼: 9160 3490	2974 0140	<a href="mailto:Twchoi28@hotmail.com">Twchoi28@hotmail.com</a>	
13	CHOW Man Kwan	周敏君	女士	香港中文大學語言學及現代語言系手語及聾人研究中心《手語傳譯專業文憑》(2018—資歷架構第四級)	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(英語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語)	香港中文大學語言學學士(2016)	·教育及學術(講課：英國語文、通識教育、普通電腦) ·教育及學術(工作坊：社區、藝術、聾人文化) ·行政與商務(就職面試) ·機構活動(學校早會、學校會議(家長會、校務會議、學生面試)、學校活動(講座、工作坊、話劇、運動會)、學校禮儀(頒獎禮、開學禮、結業禮)) ·宗教(天主教學校彌撒) ·其他：校外活動(參觀、旅行、表演、比賽)	辦事處: 3943 4178  手機號碼: 9234 5072	-	<a href="mailto:cmkhksli@gmail.com">cmkhksli@gmail.com</a>	
14	FUNG Hiu Man Cat	馮曉雯	女士	-	美國聾人傳譯員註冊協會國家傳譯員證書筆試(2015)  Performance Comprehensive Exam, Department of Interpretation, Gallaudet University, USA (2016)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯(英語—香港手語) ·翻譯/傳譯(其他：英語—美國手語，粵語—美國手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語)	香港中文大學語言學文學學士(2007)  香港中文大學語言學哲學碩士(2012)  Master of Arts in Interpretation: Combined Interpreting Practice and Research, Gallaudet University, USA (2016)	·法律諮詢及相關服務 ·警方探證 ·政府及公共事務(政府資訊、新聞發布) ·政府及公共事務(其他：聾人約見政府代表會議、津貼申請說明簡介會) ·視像(電視節目、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課：文學院碩士課程、文學院學士課程、社會科學院學士課程、教育學院學士課程、毅進課程) ·教育及學術(工作坊：認識基本法及個人權利、人權倡議、商務條例、勞工法) ·教育及學術(學術會議：語言學、手語語言學、認知科學、翻譯及傳譯、婚姻平權) ·教育及學術(其他：現代舞) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(發布會) ·宗教(基督教崇拜(英語)、情緒支援小組) ·家事	腦舍有限公司  對話體驗  語橋社資  自僱人士	手機號碼: 9869 9621	-	<a href="mailto:cfung.slterp@gmail.com">cfung.slterp@gmail.com</a>

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會

《香港手語翻譯員名單》

刊登日期：2021年5月21日

英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址	
15	FUNG Man Ting	馮敏婷	女士	-	-	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>·求診就醫(普通科、精神科、心理評估、治療及輔導)</li> <li>·教育及學術(講課：專業及職業教育、心理學、中文、英文、數學、人文、科學)</li> <li>·教育及學術(工作坊：視藝、同志與基督宗教)</li> <li>·教育及學術(學術會議：數學)</li> <li>·教育及學術(其他：週會)</li> <li>·機構活動(教會靈修營、教會聚餐、宿營)</li> <li>·輔導服務(學生輔導)</li> <li>·宗教(基督教、天主教早會)</li> <li>·家事</li> </ul>	自僱人士	手機號碼: 6534 2109	-	<a href="mailto:gnufnosna@gmail.com">gnufnosna@gmail.com</a>	
16	HU Kwok Chum	胡國朕	先生	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>·翻譯/傳譯(粵語—香港手語)</li> <li>·翻譯/傳譯(普通話—香港手語)</li> <li>·翻譯/傳譯(英語—香港手語)</li> <li>·視譯(中文書面語—香港手語)</li> <li>·視譯(英文書面語—香港手語)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>香港路德會社會服務處路德會長青群康中心《手語初班課程》(2016—合格)</li> <li>香港路德會社會服務處路德會長青群康中心《手語中班課程》(2016—合格)</li> <li>香港路德會社會服務處路德會長青群康中心《手語高班課程》(2017—合格)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>香港中學會考(2001、2002)</li> <li>香港高級程度會考(2004)</li> <li>Undergraduate Level (Major: Math and Science), Washtenaw Community College (2006)</li> <li>Bachelor of Arts (Major: Finance), Michigan State University (2008)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>·法律諮詢及相關服務</li> <li>·政府及公共事務(其他：公屋或私樓租賃、更換身份證、社工面談)</li> <li>·求診就醫(普通科、專科)</li> <li>·求診就醫(其他：中醫、保健講座、急症)</li> <li>·教育及學術(講課：心理學、教會與事奉)</li> <li>·教育及學術(工作坊：升小一、心理抗逆、幼稚園、言語治療、學前治療)</li> <li>·教育及學術(學術會議：日常及專門手語、聾人對文字及閱讀之困難)</li> <li>·教育及學術(其他：畢業典禮、面試)</li> <li>·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務)</li> <li>·宗教(基督教)</li> <li>·其他：喪禮</li> </ul>	中華基督教會 基道堂	辦事處: 2728 2218  手機號碼: 9855 2464	2387 8847	<a href="mailto:officekeitoccc@gmail.com">officekeitoccc@gmail.com</a>
17	HUI Fung Lin	許鳳蓮	女士	香港聾人福利促進會 《專業手語傳譯證書》(2019—資歷架構第三級)	-	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>·法律諮詢及相關服務</li> <li>·政府及公共事務(立法會、政府資訊、新聞發布)</li> <li>·視像(立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片)</li> <li>·視像(其他：港九培靈研經聚會)</li> <li>·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導、中醫)</li> <li>·教育及學術(講課、工作坊、學術會議)</li> <li>·行政與商務(就職面試)</li> <li>·機構活動</li> <li>·輔導服務</li> <li>·宗教</li> <li>·家事</li> </ul>	香港聾人福利 促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 5511 2003 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:linda.hui@deaf.org.hk">linda.hui@deaf.org.hk</a>	

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會

《香港手語翻譯員名單》

刊登日期：2021年5月21日

英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址	
18	HUI Yuk Mui	許玉妹	女士	-	-	香港浸會大學榮譽理學士 (2017)	<ul style="list-style-type: none"> <li>·視像 (其他：視像會議)</li> <li>·教育及學術 (講課：科學、化學)</li> <li>·教育及學術 (工作坊：生涯規劃)</li> <li>·教育及學術 (學術會議：學會會議)</li> <li>·機構活動 (籌款活動)</li> <li>·輔導服務 (學生與社工/ 心理學家會面)</li> <li>·宗教 (天主教學校彌撒)</li> </ul>	香港中文大學手語及聾人研究中心	辦事處： 3943 4178  手機號碼： 6760 8550	-	<a href="mailto:yym0919@gmail.com">yym0919@gmail.com</a>	
19	KO Tsz Kwan Noel	高梓筠	女士	香港復康聯會 《專業手語翻譯證書》(2018 – 資歷架構第三級)	香港中華基督教青年會聯青聾人中心 《手語翻譯培訓課程》(2011年)  香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓課程》(2018年 – 合格)  香港盲人輔導會《視聽障人士導譯員初級證書課程》(2018年 – 合格)  香港復康聯會 / 香港社會服務聯會 《手語翻譯員資格評核》(2018年 – 優異)	香港中學會考	<ul style="list-style-type: none"> <li>·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語)</li> <li>·視譯 (中文書面語—香港手語)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>·政府及公共事務 (其他：會議)</li> <li>·選舉事務 (選舉論壇)</li> <li>·視像 (電視新聞直播、電視節目、機構網上廣播/新聞/短片)</li> <li>·求診就醫 (普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導)</li> <li>·教育及學術 (講課：手語課程、畫班)</li> <li>·行政與商務 (就職面試、保險、銀行及其他商業服務)</li> <li>·家事</li> </ul>	自僱人士	-	-	<a href="mailto:dearnoel@gmail.com">dearnoel@gmail.com</a>
20	KONG Wan Ki	江韻琪	女士	-	-	香港中學會考 (2002) 香港浸會大學視覺藝術學士 (2009)	<ul style="list-style-type: none"> <li>·法律諮詢及相關服務</li> <li>·政府及公共事務 (其他：香港電台、勞工處)</li> <li>·視像 (機構網上廣播/新聞/短片)</li> <li>·求診就醫 (普通科、專科)</li> <li>·教育及學術 (其他：體適能)</li> <li>·行政與商務 (保險、銀行及其他商業服務)</li> <li>·家事</li> </ul>	香港手語協會	辦事處： 6414 0307  手機號碼： 5191 6399 (聽障人士，只限文字通訊)	3011 5494	<a href="mailto:kwkiki@gmail.com">kwkiki@gmail.com</a>	
21	KWAI Yuk-ting	桂鈺婷	女士	香港聾人福利促進會 《專業手語傳譯證書》(2019 – 資歷架構第三級)	-	香港樹仁大學社會學(榮譽)社會科學學士 (2015)	<ul style="list-style-type: none"> <li>·求診就醫 (普通科、專科)</li> <li>·教育及學術 (工作坊：視覺藝術)</li> <li>·行政與商務 (就職面試、保險、銀行及其他商業服務)</li> <li>·機構活動 (健康講座、參觀導賞)</li> <li>·家事</li> </ul>	香港中華基督教青年會聯青聾人中心	辦事處： 2717 1754  手機號碼： 5662 3383	2348 1612	<a href="mailto:ytkwai@ymca.org.hk">ytkwai@ymca.org.hk</a>	

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會  
 《香港手語翻譯員名單》  
 刊登日期：2021年5月21日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
22	KWOK Ka Wai	郭嘉慧	女士	香港聾人福利促進會 《專業手語傳譯證書》(2019－資歷架構第三級)	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學會考(2008) 香港高級程度會考(2010)	·政府及公共事務(其他：勞工處講座) ·求診就醫(普通科、專科、精神科) ·教育及學術(工作坊：手語班) ·行政及商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(國際交流營) ·其他：畫班、會議、中心活動、法律援助	香港中華基督教會聯青聾人中心	辦事處： 2717 1754  手機號碼： 6536 3732	2348 1612	<a href="mailto:kwkwok@ymca.org.hk">kwkwok@ymca.org.hk</a>
23	LAI Man Chung Mindy	黎敏聰	女士	香港聾人協進會 《手語翻譯應用證書》(2017－資歷架構第三級)	香港聾人協進會 《手語翻譯培訓課程》(2011－優異) 香港聾人協進會 《手語翻譯員資格評核》(2017－優異)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學會考	·法庭聆訊 ·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務(政府資訊、新聞發布) ·選舉事務 ·視像(電視新聞直播、電視節目、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課、工作坊、學術會議) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動 ·輔導服務 ·宗教(佛教) ·家事	香港聾人協進會	住宅： 2321 7854  辦事處： 2327 2497  手機號碼： 9109 1273	3104 2497	<a href="mailto:mindylai730@yahoo.com">mindylai730@yahoo.com</a>
24	LAI Man Ying	黎敏瑩	女士	香港聾人福利促進會 《專業手語傳譯證書》(2019－資歷架構第三級)	香港中華基督教青年會聯青聾人中心 《手語翻譯培訓課程》(2011)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·法律諮詢及相關服務 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務(新聞發布、會議) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·求診就醫(其他：中醫、針灸、跌打、物理治療) ·教育及學術(講課：手語課程、IVE課程) ·教育及學術(工作坊：認識聽障人士工作坊) ·教育及學術(學術會議：畢業禮、講座) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(國際交流活動、活動導賞) ·其他：急救課程	香港聾人福利促進會	辦事處： 2711 3134  Whatsapp： 5511 2012 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:ivy.lai@deaf.org.hk">ivy.lai@deaf.org.hk</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會

《香港手語翻譯員名單》

刊登日期：2021年5月21日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
25	LAI Mei Ling	賴美玲	女士	-	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>·翻譯/傳譯(粵語—香港手語)</li> <li>·視譯(中文書面語—香港手語)</li> <li>·觸感手語</li> </ul>	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>·法律諮詢及相關服務</li> <li>·政府及公共事務(其他：勞工處培訓課程)</li> <li>·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導)</li> <li>·教育及學術(講課、工作坊)</li> <li>·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務)</li> <li>·機構活動(交流團)</li> <li>·輔導服務(家訪)</li> <li>·家事</li> </ul>	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 5511 2089 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:meiling.lai@deaf.org.hk">meiling.lai@deaf.org.hk</a>

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會

《香港手語翻譯員名單》

刊登日期：2021年5月21日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
26	LAI Pui Wai	黎佩慧	女士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·教育及學術(工作坊) ·教育及學術(其他) ·機構活動	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:sign@deaf.org.hk">sign@deaf.org.hk</a>
27	LAI Wing Sze	黎穎思	女士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·法庭聆訊(2003年起;編號C051) ·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務(立法會、政府資訊、新聞發布) ·政府及公共事務(其他:退休講座、技能測試、論壇) ·選舉事務(宣傳短片、公務員選舉日培訓) ·視像(電視節目、立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課:手語課程初、中級) ·教育及學術(工作坊、學術會議) ·教育及學術(其他:IVE課程、僱員再培訓課程) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·行政與商務(其他:工作評估) ·機構活動(開幕典禮) ·輔導服務 ·宗教 ·家事	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 9585 8729 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:vincie.lai@deaf.org.hk">vincie.lai@deaf.org.hk</a>
28	LEE Chau Ying	李秋凝	女士	香港聾人福利促進會 《專業手語傳譯證書》(2019—資歷架構第三級)	香港聾人福利促進會 《手語翻譯培訓課程》(2017—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·法律諮詢及相關服務 ·政府及公共事務(政府資訊、新聞發布) ·視像(機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科、心理評估、治療及輔導) ·求診就醫(其他:兒童評估) ·教育及學術(講課:IVE課程) ·教育及學術(其他:電腦課程) ·行政與商務(就職面試) ·機構活動(參觀高鐵及T Park、電影欣賞、無障礙設施意見收集) ·其他:急救課程	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 6778 5036	2711 3946	<a href="mailto:jasper.lee@deaf.org.hk">jasper.lee@deaf.org.hk</a>
29	LEUNG Hoi Yan	梁凱茵	女士	香港復康聯會 《專業手語翻譯證書》(2019—資歷架構第三級)	香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓課程》(2018—優異)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯(英語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語)	嶺南大學工商管理學士(2005)	·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課:西廚、廚房及食物安全、中國語文、雙語樂導師訓練、食品安全) ·行政與商務(其他:醫院管理局會議)	香港聾人子女協會  語橋社資  翻譯通	-	-	-

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會

《香港手語翻譯員名單》

刊登日期：2021年5月21日

英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
30	LEUNG Kit Ching	梁潔貞	女士	-	-	香港中學會考 (1969)	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 視像 (其他：龍耳視像翻譯)</li> <li>· 求診就醫 (普通科、專科)</li> <li>· 教育及學術 (工作坊：手語輔助教學)</li> <li>· 教育及學術 (其他：興趣課程)</li> <li>· 行政與商務 (就職面試、保險、銀行及其他商業服務)</li> <li>· 機構活動</li> <li>· 輔導服務 (協助社工)</li> <li>· 宗教 (基督教)</li> <li>· 家事</li> </ul>	龍耳	辦事處： 3619 7642  手機號碼： 9252 0778-	-	<a href="mailto:kckc1222@yahoo.com.hk">kckc1222@yahoo.com.hk</a>
31	LEUNG Lai Ting	梁麗婷	女士	香港聾人福利促進會 《專業手語傳譯證書》(2019—資歷架構第三級)	-	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 求診就醫 (專科)</li> <li>· 機構活動 (會議、講座、導賞、工作坊、課程、檢耳服務)</li> </ul>	香港聾人福利促進會	辦事處： 2711 1974  手機號碼： 5511 2007	2761 4390	<a href="mailto:Amelia.leung@deaf.org.hk">Amelia.leung@deaf.org.hk</a>
32	LEUNG Pui Sum	梁佩琛	女士	香港聾人協進會 《手語翻譯應用證書》(2017—資歷架構第三級)	香港聾人協進會 《手語翻譯培訓課程》(2011—優異)  香港聾人協進會 《手語翻譯員資格評核》(2017—優異)	香港中學會考	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 法庭諮詢及相關服務</li> <li>· 警方採證</li> <li>· 其他執法機關服務</li> <li>· 政府及公共事務 (政府資訊、新聞發布)</li> <li>· 視像 (電視新聞直播、電視節目、政府宣傳片/發布會)</li> <li>· 求診就醫 (普通科、專科、精神科)</li> <li>· 教育及學術 (講課、工作坊、學術會議)</li> <li>· 行政與商務 (就職面試)</li> <li>· 機構活動</li> <li>· 宗教</li> <li>· 家事</li> </ul>	自僱人士	手機號碼： 6282 1023	-	<a href="mailto:psleung@live.hk">psleung@live.hk</a>
33	LEUNG Yuk Lam	梁毓霖	女士	-	香港復康聯會/香港社會服務聯會 《手語翻譯員資格評核》(2019年—優異)	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 警方採證</li> <li>· 政府及公共事務 (立法會、政府資訊、新聞發布)</li> <li>· 選舉事務 (區議會選舉)</li> <li>· 視像 (電視節目、立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片)</li> <li>· 求診就醫 (普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導)</li> <li>· 教育及學術 (講課、工作坊)</li> <li>· 行政與商務 (就職面試)</li> </ul>	香港聾人福利促進會	辦事處： 2711 3134  手機號碼： 5606 5285 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:rachel.leung@deaf.org.hk">rachel.leung@deaf.org.hk</a>
34	LO Ho Yan Codey	盧可人	女士	-	香港手語協會 《手語深造課程》(2014)	香港中文大學語言學文學學士(2012)  香港中文大學語言學文學碩士(手語語言學)(2013)	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 政府及公共事務 (其他：公眾諮詢)</li> <li>· 教育及學術 (講課：語言學、教育系、應用學習、英文)</li> <li>· 教育及學術 (工作坊：聾人文化)</li> <li>· 機構活動 (典禮)</li> </ul>	香港中文大學手語及聾人研究中心  語橋社資	手機號碼： 3943 4178	-	<a href="mailto:codeylhy@gmail.com">codeylhy@gmail.com</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會

《香港手語翻譯員名單》

刊登日期：2021年5月21日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
35	LUI Chun Wing	呂俊穎	先生	-	-	翻譯/傳譯(粵語—香港手語) 視譯(中文書面語—香港手語)	香港中文大學中國語言及文學系榮譽文學士(副修：手語語言學)(2016)	·求診就醫(普通科) ·求診就醫(其他：職業治療) ·教育及學術(講課：中國語文) ·教育及學術(工作坊：社區活動) ·教育及學術(其他：早會、會議(家長會、校務會議、學生面試)) ·機構活動(校內活動(講座、工作坊、話劇、運動會)、禮儀(開學禮、頒獎禮、畢業禮、結業禮)) ·宗教(天主教彌撒) ·其他：校外活動(旅行、表演、比賽)	香港中文大學手語及聾人研究中心	手機號碼: 6970 0261	-	<a href="mailto:angusm8@hotmail.com">angusm8@hotmail.com</a>
36	LUM Fung Sin	林鳳仙	女士	-	龍耳 《手語翻譯課程》 (2015—合格) 龍耳 《手語翻譯員資格評核》 (2015—合格)	翻譯/傳譯(粵語—香港手語) 翻譯/傳譯(普通話—香港手語) 視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學會考(1982, 1984)	·警方採證 ·視像(機構新聞/短片) ·教育及學術(講課：手機程式、攀石、分子雪糕、家居維修、手語咖啡班) ·教育及學術(工作坊：生命教育) ·教育及學術(學術會議：復康方案研討會) ·教育及學術(其他：無障礙劇團、升學講座) ·行政與商務(就職面試) ·機構活動(親子活動) ·輔導服務(家訪、親子教育) ·家事 ·其他：媒體訪問	龍耳	住宅: 2325 2813 手機號碼: 6237 0322	2325 2813	<a href="mailto:candylum@rocketmail.com">candylum@rocketmail.com</a>

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會

《香港手語翻譯員名單》

刊登日期：2021年5月21日

英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
37 NG Yin King	伍燕琮	女士	-	香港復康聯會/香港社會服務聯會 《手語翻譯員資格評核》(2008—(甲)優(乙)良) 業餘進修中心 《手語翻譯技巧班》(2009—完成課程) 香港中華基督教青年會聯青聾人中心 《手語班導師證書課程》(2009—完成課程) 香港中華基督教青年會聯青聾人中心 《手語翻譯培訓課程》(2010—完成課程)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·觸感手語	香港中學會考(1979)	·教育及學術(其他：手語班) ·機構活動(運動比賽、會員大會、活動嘉年華、比賽) ·其他：游泳訓練班、羽毛球訓練班	香港中華基督教青年會聯青聾人中心 路德會長青群康中心 香港聾人體育總會有限公司	手機號碼: 9254 1987	-	<a href="mailto:funnymagicking3388@yahoo.com.hk">funnymagicking3388@yahoo.com.hk</a>
38 PAN Ziyi	潘紫藝	女士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯(英文—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語)	華南師範大學英語教育學士(2012) 香港中文大學語言學碩士(2013)	·政府及公共事務(立法會、新聞發布) ·政府及公共事務(其他：香港康復計劃方案公眾諮詢會、CRPD研討會) ·視像(機構網上廣播/新聞/短) ·教育及學術(講課：語言學、Language Disorder、教育學(大專)、英國語文(中學)、宗教(中學)) ·教育及學術(工作坊：語言學) ·教育及學術(其他：校內活動(中學講座、運動會)、早會(中學)) ·宗教(天主教彌撒)	語橋社資	辦事處: 2385 2577	-	<a href="mailto:yvonnapzy@yahoo.com">yvonnapzy@yahoo.com</a>
39 SIN Suk Fun	冼淑芬	女士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	求診就醫(普通科、專科) ·教育及學術(工作坊、其他) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·宗教	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134 手機號碼: 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:sign@deaf.org.hk">sign@deaf.org.hk</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會

《香港手語翻譯員名單》

刊登日期：2021年5月21日

	英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
40	<a href="#">SIU Yat Chan</a>	<a href="#">邵日贊</a>	先生	-	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>·翻譯/傳譯(粵語—香港手語)</li> <li>·視譯(中文書面語—香港手語)</li> </ul>	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>·法律諮詢及相關服務</li> <li>·警方採證</li> <li>·其他執法機關服務</li> <li>·政府及公共事務(立法會、政府資訊、新聞發布)</li> <li>·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導)</li> <li>·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務)</li> <li>·輔導服務(會員個案)</li> <li>·宗教(佛教)</li> <li>·家事</li> </ul>	龍耳	辦事處: 2777 0919  手機號碼: 6033 1813	2777 0677	<a href="mailto:tsan@silence.org.hk">tsan@silence.org.hk</a>
41	TAM Tsz Yan	譚芷欣	女士	香港中文大學語言學及現代語言系手語及聾人研究中心 《手語傳譯專業文憑》(2018—資歷架構第四級)	香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓課程》(2016—良好)  香港聾人福利促進會 《手語翻譯班》(2015)	<ul style="list-style-type: none"> <li>·翻譯/傳譯(粵語—香港手語)</li> <li>·視譯(中文書面語—香港手語)</li> </ul>	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>·政府及公共事務(政府資訊)</li> <li>·視像(電視節目、機構網上廣播/新聞/短片)</li> <li>·視像(其他：金像獎(聾健傳譯))</li> <li>·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導)</li> <li>·求診就醫(其他：中醫)</li> <li>·教育及學術(講課：通識、香港歷史、幼兒教育、情緒及品格教育)</li> <li>·教育及學術(工作坊：香港手語及手語傳譯、聾人文化及歷史)</li> <li>·教育及學術(其他：畢業典禮)</li> <li>·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務)</li> <li>·行政與商務(其他：會議、地產洽商)</li> <li>·機構活動(其他：中心活動)</li> <li>·宗教(基督教)</li> <li>·家事</li> <li>·其他：婚禮宴會、媒體訪問</li> </ul>	香港中華基督教會聯青聾人中心	辦事處: 2717 1754  手機號碼: 6537 0962	2348 1612	<a href="mailto:yannietam@ymca.org.hk">yannietam@ymca.org.hk</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會

《香港手語翻譯員名單》

刊登日期：2021年5月21日

英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
42 TANG Yuk Chun	鄧玉珍	女士	香港聾人協進會 《手語翻譯應用證書》(2017—資歷架構第三級)	香港聾人協進會 《手語高、中、初班》(2008—優異)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·觸感手語	香港中學會考(1979)	警方採證 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務(其他：報案協助) ·視像(電視節目) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課：ERB課程) ·教育及學術(工作坊：殘疾人權利公約) ·教育及學術(其他：學校教授手語) ·行政與商務(就職面試) ·機構活動(黃大仙國際復康嘉年華) ·輔導服務(協助社工) ·宗教(2017主愛臨香江) ·其他：結婚、殯葬禮				
43 TONG Kit Ying	湯潔瑩	女士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中文大學生物學學士(2018)	·教育及學術(講課：生物、人文、科學) ·教育及學術(工作坊：學會、全方位學習) ·教育及學術(學術會議：頒獎禮、畢業禮) ·教育及學術(其他：歷奇活動、參觀活動) ·宗教(彌撒活動)	香港中文大學 手語及聾人研究中心	手機號碼： 5138 7467	-	<a href="mailto:ying1996817@gmail.com">ying1996817@gmail.com</a>
44 TONG Miu Lan	唐妙蘭	女士	-	香港復康聯會/香港社會服務聯會 《手語翻譯員資格評核》(2005—優異)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·法庭聆訊(2008年起,編號C086) ·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務(立法會、政府資訊、新聞發布、公務員退休講座、技能測試) ·選舉事務(宣傳短片、公務員選舉日培訓) ·視像(立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導、中醫、戒毒) ·教育及學術(講課：初、中級手語課程) ·教育及學術(工作坊：手語活動教室) ·教育及學術(其他：IVE課程、專業電腦課程) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·行政與商務(其他：職員工作評估) ·機構活動(香港聾人福利促進會講座及各種活動) ·輔導服務(香港聾人福利促進會及外間機構社工個案) ·家事 ·其他：戒毒個案跟進	香港聾人福利促進會	辦事處： 2711 3134  手機號碼： 6848 5343	2711 3946	<a href="mailto:rhoda.tong@deaf.org.hk">rhoda.tong@deaf.org.hk</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會

《香港手語翻譯員名單》

刊登日期：2021年5月21日

英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
45	TSANG Man Ki	曾敏琪	女士	-	-	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>·求診就醫(專科)</li> <li>·教育及學術(工作坊、其他)</li> <li>·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務)</li> <li>·機構活動</li> </ul>	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134  手機號碼: 6097 0179 (SMS/Whatsapp)	2711 3946	<a href="mailto:sign@deaf.org.hk">sign@deaf.org.hk</a>
46	TSE Wai Man	謝慧敏	女士	-	香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業傳譯培訓課程》(2018—良好)	香港中學會考(1998)  香港高級程度會考(2000)	<ul style="list-style-type: none"> <li>·政府及公共事務(其他：醫院管理局會議、公眾諮詢會)</li> <li>·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導)</li> <li>·教育及學術(講課：西式廚藝、廚房安全、西式甜品製作)</li> </ul>	香港聖公會麥理浩夫人中心 語橋社資	手機號碼: 9609 0944	-	<a href="mailto:vivimon9981@hotmail.com">vivimon9981@hotmail.com</a>
47	TSE Wai Suen	謝慧璇	女士	-	香港復康聯會／香港社會服務聯會 《手語翻譯員資格評核》(2006—優異)	Associate Degree, Interpreter Preparation Program, Community College of Baltimore County, USA (2014)	<ul style="list-style-type: none"> <li>·教育及學術(講座：特殊教育、聾人文化、動物護理、廚藝、運動教練)</li> <li>·教育及學術(工作坊：幼兒教育、聾人文化、言語發展)</li> <li>·行政與商務(其他：董事會)</li> <li>·宗教(佈道會)</li> </ul>	自僱人士	手機號碼: 5510 9060	-	<a href="mailto:JOE4571254@gmail.com">JOE4571254@gmail.com</a>
48	TSOI Kei Kwai Terry	蔡冀達	先生	-	-	香港中學會考(2008)	<ul style="list-style-type: none"> <li>·求診就醫(普通科)</li> <li>·教育及學術(講課、工作坊、學術會議)</li> <li>·行政與商務(就職面試)</li> <li>·家事</li> </ul>	自僱人士	手機號碼: 6755 9097 (SMS)	-	<a href="mailto:terrytsoikk@gmail.com">terrytsoikk@gmail.com</a>
49	WONG Hin Man, Herman	黃顯文	先生	-	香港復康聯會／香港社會服務聯會 《手語翻譯員資格評核》(2006—優異)  香港盲人輔導會 《視聽障人士導譯員初級證書課程》(2018)	香港城市大學社會工作文憑(1994)	<ul style="list-style-type: none"> <li>·法律諮詢及相關服務</li> <li>·警方採證</li> <li>·政府及公共事務(政府資訊、新聞發布)</li> <li>·視像(電視節目)</li> <li>·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導)</li> <li>·教育及學術(講座、工作坊、學術會議)</li> <li>·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務)</li> <li>·機構活動(學校活動)</li> <li>·輔導服務(心理學家會面)</li> <li>·宗教(基督教)</li> <li>·家事</li> </ul>	獨立手語譯者 (www.WeSignHK.com)  香港電台  對話體驗  香港展能藝術會  路德會啟聾學校	手機號碼: 6246 9161	-	<a href="mailto:IndependentInterpreterHK@gmail.com">IndependentInterpreterHK@gmail.com</a>  <a href="mailto:HKSL.Herman@gmail.com">HKSL.Herman@gmail.com</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會

《香港手語翻譯員名單》

刊登日期：2021年5月21日

英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址	
50	WONG Shuk Han	黃淑嫻	女士	香港聾人協進會 《手語翻譯應用證書》(2017—資歷架構第三級)	香港聾人協進會 《手語翻譯培訓課程》(2011—優異) 香港聾人協進會 《手語翻譯員資格評核》(2017—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學會考(1986)	·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課、工作坊、學術會議) ·行政與商務(就職面試) ·家事	香港聾人協進會	手機號碼: 9662 0627	-	<a href="mailto:Tanyawong610@gmail.com">Tanyawong610@gmail.com</a>
51	WONG Wai Lan	黃惠蘭	女士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·政府及公共事務(立法會、政府資訊) ·視像(立法會會議直播、政府發布會) ·求診就醫(普通科、專科) ·教育及學術(講課) ·教育及學術(工作坊：學校、公眾教育、商業機構、社會福利署) ·行政與商務(就職面試) ·機構活動 ·輔導服務 ·家事	龍耳	辦事處: 2777 0919 手機號碼: 9622 5597	2777 0677	<a href="mailto:wailan8801@yahoo.com.hk">wailan8801@yahoo.com.hk</a>
52	WONG Yuet On	黃悅安	女士	香港中文大學語言學及現代語言系手語及聾人研究中心 《手語傳譯專業文憑》(2018—資歷架構第四級)	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(英語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語)	香港中文大學現代語言及文化文學士(2003) 香港中文大學語言學哲學碩士(2008)	·視像(其他：新聞處已錄製新聞短片) ·教育及學術(講課：倫理及宗教、美術、資訊及通訊科技、通識、人際傳意) ·教育及學術(工作坊：中學生全方位學習)	語橋社資 香港中文大學手語及聾人研究中心	手機號碼: 9148 6530	-	<a href="mailto:fionwong2020sept@gmail.com">fionwong2020sept@gmail.com</a>
53	WU Hoi Yan Christy	胡凱欣	女士	-	龍耳 《手語翻譯體驗工作坊》(2009) 龍耳 《手語翻譯課程》(2012—合格) 龍耳 《手語翻譯課程》(2015—成功通過考核) 龍耳 《手語翻譯員資格評核》(2015—成功通過考核)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	Chinese Medicine Nutrition, School of Continuing and Professional Studies, The Chinese University of Hong Kong (2018)	政府及公共事務(其他：拍攝手譯) ·視像(電視節目) ·教育及學術(講課：市場策略、3D繪畫、駕駛改善、油漆、耕作、基礎及進階運動攝影) ·教育及學術(工作坊：甜品、攝影、茶藝、高級運動攝影) ·教育及學術(學術會議：研討會) ·教育及學術(其他：劇團表演、就業分享會、興趣班) ·機構活動(親子、勞作)	龍耳 香港聾人福利促進會 香港電台	手機號碼: 6027 7550	-	<a href="mailto:christywu0716@hotmail.com">christywu0716@hotmail.com</a>

\* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會

《香港手語翻譯員名單》

刊登日期：2021年5月21日

英文姓名	中文姓名	稱謂	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	受僱機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
54	WU Ka Yan	胡嘉欣	女士	-	-	香港中學文憑考試 (2012)	香港城市大學專上學院 社會科學應用心理學副 學士 (2014)	香港中華基督 教會聯青聾人 中心	手機號碼: 5115 4925	-	<a href="mailto:carmen8862003@yahoo.com.hk">carmen8862003@yahoo.com.hk</a>
55	WU Lake Yan	胡歷恩	女士	香港中文大學手語 及聾人研究中心 《手語傳譯專業文 憑課程》(2018—資 歷架構第四級)	香港盲人輔導會視聽 障人士資源中心 《視聽障人士導譯員 初級證書課程》 (2018—合格)	香港中文大學語言學文 學士 (2018)	香港中文大學語言學文 學士 (2018)	自僱人士	手機號碼: 6354 0297	-	<a href="mailto:wulakeyan@gmail.com">wulakeyan@gmail.com</a>
56	YIP Wai Tat	葉偉達	先生	香港聾人協進會 《手語翻譯應用證 書》(2019—資歷架 構第三級)	香港中文大學手語及 聾人研究中心—語橋 社資 《雙語樂導師訓練課 程》 (2019—合格)	Advanced Diploma in Accounting (ACCA Professional Level Examination), Hong Kong School of Commerce (2013)	IFSTA (International Swimming Teacher), Diploma in Swimming Teaching, Hong Kong Swimming Teacher's Association (2016)	自僱人士	手機號碼: 6792 0551	-	<a href="mailto:KITTERICK_YIP@YAHOO.COM.HK">KITTERICK_YIP@YAHOO.COM.HK</a>